PRODUCT APPENDIX 2B
CONSULTING UNITS

製品付属文書 2B
コンサルティングユニット

This Product Appendix contains terms that describe the parameters and govern your use of Consulting Units. Red Hat may modify or update this Product Appendix either by posting a revised version of this Product Appendix at https://www.redhat.com/en/about/agreements, and/or by providing notice using other reasonable means. If you do not agree to the updated terms then, (a) the existing Product Appendix will continue to apply to Red Hat Products you have purchased as of the date of the update for the remainder of any then-current term(s); and (b) the updated or modified terms will apply to any new purchases of Red Hat Products made after the effective date of the updated terms. When we use a capitalized term in this Appendix without defining it, the term has the meaning defined in the base agreement.

この製品付属文書の規約では、制限範囲についてご説明するとともに、お客様によるトレーニング、コンサルティングユニットのご利用方法を規定しています。レッドハットは、改訂版を https://www.redhat.com/en/about/agreements に掲載することにより、かつ/または他の合理的な手段により改訂をお知らせすることにより、この製品付属文書を修正または改訂する場合があります。その際改訂されたご利用条件にご同意されない場合、(a) 改訂日時点でご購入済みのレッドハット製品にはその時点の残余期間にわたり引き続き既存の製品付属文書が適用され、また、(b) 改訂後の規約の発効日後に行われたレッドハット製品の新規ご購入または更新には、改訂または修正後の規約が適用されます。この付属文書において、大文字で始まる用語が定義なしに使用されている場合、その用語は基本契約の中で定義されている意味を有するものとします。

1. Consulting Units

1.1 Consulting Units. "**Consulting Units**" are credits that may be redeemed by you for Red Hat Consulting services as set forth in this Product Appendix and the Redemption Tables located at https://www.redhat.com/en/services/consulting/units. To redeem Credit Units, contact a Red Hat sales representative or consulting representative and follow the steps in Section 1.3 below.

1.2 Use of Consulting Units. Consulting Units: (a) are non-refundable, (b) are non-transferable, (c) may not be redeemed for cash or credit, (d) must be used as whole credits, (e) cannot be combined with any other discounts, special offers or coupons, (f) cannot be pro-rated and (g) can only be redeemed in the same geographic region and currency as purchased. United States Government end users (or resellers acting on behalf of the United States Government) may not purchase Consulting Units.

1.3 Consulting Unit Redemption. Notwithstanding other payment terms, payment for Consulting Units must be received in full prior to the delivery of the associated Professional Services (as defined below). The following terms apply to the redemption of Consulting Units:

a) Clients agrees to participate in a scoping call with Red Hat's consulting representative to determine the Client's requirements, level of effort, type of resources required, and other engagement specific details.

b) Red Hat will provide a Redemption Form describing the scope of services (the "Professional Services" for each Redemption Form), consulting resource category, quantity of Consulting Units required to be redeemed for, and any additional terms or specifics applicable to, the engagement. The consulting resource category may vary based on Client's requirements, which will impact the number of Consulting Units required for the scope of services. The Redemption Form will define the pool of Consulting Units of Professional Services that will be provided set forth therein.

c) Client will review and agree to the scope of Professional Services and quantity of Consulting Units to redeem by executing the Redemption Form and returning to Red Hat.

d) Scheduling will occur upon execution of the Redemption Form and is subject to Red Hat's resource availability.

1. コンサルティングユニット

1.1 コンサルティングユニット。コンサルティングユニット。「コンサルティングユニット」とは、この製品付属文書および https://www.redhat.com/en/services/consulting/units に記載されている引き換え表に基づき、レッドハットのコンサルティングサービスとの引き換えが可能なクレジットです。レッドハットの営業担当者またはコンサルティング担当者に連絡してコンサルティングユニットを引き換えてください。

1.2 コンサルティングユニットのご利用。コンサルティングユニットは:(a) 返金不可であり、(b)譲渡不能であり、(c)現金やクレジットとの引換は不可であり、(d)クレジットの部分使用は不可であり、(e)他の割引、特別提供価格またはクーポンとの組み合わせは不可であり、(f)割合分割は不可であり、(g)ご購入時と同じ地域・同じ通貨での引き換えのみ可能です。米国政府のエンドユーザ様（または米国政府を代理する再販業者様）にはコンサルティングユニットをご購入いただけません。

1.3 コンサルティングユニットの引き換え。他の支払条件にかかわらず、コンサルティングユニットの料金は、該当するトレーニングまたはコンサルティングサービスの提供前に全額払い込まれる必要があります (以下定義)。コンサルティングユニットの引き換えには、以下の条件が適用されます。

a) お客様は、レッドハットの営業担当者とのスコーピング・コールに参加し、お客様の要件、取り組みのレベル、必要なリソースのタイプ、およびその他の契約固有の詳細事項を決定することに同意します。

b) レッドハットは、サービスの詳細 (各履行用紙に関して「プロフェッショナルサービス」)、コンサルティング リソース カテゴリ、引き換えに必要なコンサルティングユニットの数、および契約に適用される追加条件を定めた履行用紙を提示します。コンサルティングリソースのカテゴリは、お客様の要件に応じて異なり、サービスのスコープに必要なコンサルティングユニットの数に影響する場合があります。履行用紙は、同フォームに記載されているプロフェッショナルサービスに対するコンサルティングユニットを定義します。

c) お客様は、履行用紙に署名してこれをレッドハットへ返送することで、プロフェッショナルサービスのスコープと引き換えるコンサルティングユニット数を確認して同意します。

d) 履行用紙の発効後にスケジュール調整が行われます。スケジュール調整は、レッドハットのリソース状況により変動します。

e) Consulting Units can be redeemed for Red Hat Professional Services with a minimum scope of forty (40) hours in duration.

e) コンサルティングユニットは、レッドハットのプロフェッショナル サービスと引き換えることができ、最小範囲は40時間とします。

f) Consulting Units can only be redeemed for Red Hat's Consulting services. Red Hat has the sole discretion to determine where and when the Consulting Units can be redeemed. Consulting Units may not be redeemed or applied towards Red Hat Training or any other Red Hat products or services.

f) コンサルティングユニットは、レッドハットのコンサルティングサービスとのみ引き換えが可能です。レッドハットは、コンサルティングユニットを引き換えできるタイミングと場所について独自の裁量で決定します。コンサルティングユニットは、レッドハット トレーニングまたはその他全てのレッドハット製品またはサービスとの引き換え、または適用はできません。

g) Consulting Units must be redeemed within one (1) year from the date of purchase or they will be forfeited. Customer is solely responsible for redeeming Consulting Units prior to their expiration.

g) コンサルティングユニットは、ご購入日から 1 年以内に引き換えていただく必要があり、引き換えられていないユニットは失効します。お客様は、コンサルティングユニットを失効前に引き換えることについて、全ての責任を負うものとします。

h) Any unused, unexpired Consulting Units may be used during their one year term, and may be combined with additional Consulting Units purchases for future Consulting services.

h) 未使用かつ有効期限内のコンサルティングユニットは、有効期限として定められている 1 年の間に使用することができ、今後のコンサルティングサービス用に追加でご購入いただくコンサルティングユニットと合わせてご利用いただけます。

2. Consumption Rules

The parties agree that the following rules shall apply to the consumption of Consulting Units:

2. 使用上のルール

お客様は、コンサルティングユニットの使用において以下で定めるルールに従うものとします。

a) All resources assigned to deliver the Professional Services must be used in consecutive days or calendar weeks, as appropriate, during the Term defined in the Redemption Form. Unless otherwise agreed by the parties in writing, Professional Services will be performed Monday through Friday, between the hours of 8:00 am and 7:00 pm in the Red Hat consultant's local time zone. Consultants will work a forty (40) hour work week unless otherwise mutually agreed by the parties in writing. Work outside of the hours above, work on weekends or on Red Hat-recognized holidays must be pre-approved in writing by Red Hat.

a) プロフェッショナルサービスの提供で利用される全てのリソースは、履行用紙に定義されている期間中に、適切に、連続日または暦週で使用しなければなりません。お客様と弊社間で書面による同意がない限り、プロフェッショナルサービスは月曜日から金曜日の間、レッドハットのコンサルタントの現地の時間帯で 8:00am から 7:00pm の間に遂行されます。コンサルタントは、お客様と弊社間で書面による同意がない限り、週 40 時間業務に就きます。上記の時間外の業務、週末の業務、またはレッドハットが休日と認識する日の業務は、レッドハットによる書面での事前承認が必要となります。

b) Each actual hour worked (on-site or Remotely) by a Red Hat consultant shall be consumed at the equivalent rate from the pool of Consulting Units; however any hours worked outside of Red Hat's standard business hours, on weekends or Red Hat-recognized holidays (as pre-approved by Customer and Red Hat) shall be consumed at double the Consulting Unit redemption rate.

b) レッドハットのコンサルタントによる実際の作業時間 (オンサイトまたは遠隔業務) は、コンサルティングユニットのプールから相当レートで使用されることになりますが、レッドハットの標準営業時間外、週末、またはレッドハットが休日と認識する日に遂行された作業時間は (お客様およびレッドハットにより事前承認されていることを前提として)、コンサルティングユニットのレートが 2 倍になります。

c) The Term of the Redemption Form shall not exceed twelve (12) months.

c) 履行用紙の期間は 12 か月を超えないものとします。

d) Client will inform Red Hat in writing of cancellation or postponement of a scheduled Red Hat consultant at least five (5) working days before the consultant is to begin providing Professional Services. If less than five (5) working days' notice is provided, Red Hat reserves the right to claim the assigned number of Consulting Units as agreed for the subsequent five (5) working days of delivery.

d) (お客様は、予定されたレッドハットのコンサルタントの業務をキャンセルまたは延期する場合は、少なくともコンサルタントがプロフェッショナルサービスの提供を開始する 5 営業日前に書面でその旨をレッドハットに通知しなければなりません。通知を 5 営業日前に受領しなかった場合、レッドハットはすでに同意を得て割り当てられているコンサルティングユニット数を、次の 5 営業日に対して請求する権利を留保します。

2.1 Location. Red Hat's Professional Services will be performed at the Client site located at the "Ship-to" address shown in the Redemption Form or a remote location ("Remote" or "Remotely"). If applicable, any documentation may be completed Remotely at Red Hat's discretion.

2.1 場所。レッドハットのプロフェッショナルサービスは、履行用紙に記載されている「納入先」住所にあるお客様のサイト、または遠隔地(「**遠隔**」または「**遠隔的に**」) で遂行されます。該当する場合、レッドハットの裁量で文書を遠隔地にて完成させる場合があります。

2.2 Multiple Personnel. Red Hat may, at its sole discretion, choose to engage different consulting personnel for different portions of the Professional Services.

2.2 複数の人員。レッドハットは、独自の裁量で、プロフェッショナルサービスの異なる部分で異なるコンサルティング人員を選択する場合があります。

3. Client Responsibilities and Assumptions

With respect to each Redemption Form, Client will provide the following:

a) Timely access to reasonably requested accurate and complete information relative to the Professional Services.
b) Communication in writing of requirements, expectations and/or objectives.
c) Communication in writing of any desired changes in the scope of the Professional Services.
d) Adequate workspace, network connectivity and telephone, and internet access. VPN access to Red Hat's internal network from the Red Hat consultant's laptop is required in order to provide the Professional Services to the Client.
e) Client shall be responsible for the actual content of any data file, selection and implementation of controls on its access and use, and security of any stored data.
f) Client is responsible for ensuring that it has appropriate backup, security and virus-checking procedures in place for any computer facilities Client provides or which may be affected by the Professional Services and that any such data remains retrievable speedily and economically.
g) Client is responsible for ensuring that (a) all software provided by Client in connection with the Professional Services is properly licensed to Client and to Red Hat as needed to perform the Performance Services and (b) Client has purchased the appropriate Subscriptions for Red Hat Software.

Should any assumption set out or referred to in this Appendix or a Redemption Form prove to be invalid or should it not be possible for Client to carry out any of the obligations thereunder, Red Hat will be entitled to equitable adjustments to the Redemption Form, Professional Services and/or Fees for the Professional Services, including charging Client additional Consulting Units using Red Hat's then applicable redemption rates for any resulting additional work or waiting time. This also applies for any delays and additional work required which was not caused by Red Hat.

Client acknowledges and agrees that (i) it has received from Red Hat all the necessary information pertaining to the scope, the provision and performance of the Professional Services related to Client's intended use; and that (ii) Client has brought to Red Hat's attention all the complete and necessary information in order to allow Red Hat, as the case may be, to comply with its duty to warn and/or to advise Client, in connection with the provision and performance of the Professional Services, as well as their use by Client.

4. Change Control Procedure

The parties may modify a Redemption Form by mutual written agreement, provided a mutual written agreement is not required to reallocate the quantity of hours set forth in the Purchase Summary of a Redemption Form (i.e., a reallocation of the stated number of hours among the types of Red Hat Roles listed), provided such changes do not exceed the total value of the Professional Services or number of Consulting Units as set forth in the Redemption Form.

3. お客様の責任と義務

各履行用紙では、お客様には以下が要求されます。

a) プロフェッショナルサービスに関連して合理的に要求されている正確で完全な情報への適時のアクセス。
b) 要件、期待、および/または目標の書面によるコミュニケーション。
c) プロフェッショナルサービスのスコープの変更を希望する場合の書面によるコミュニケーション。
d) 十分な作業スペース、ネットワーク接続、電話、インターネットへのアクセス。プロフェッショナルサービスをお客様に提供する上で、レッドハットのコンサルタントのノートパソコンから VPN を介して、レッドハットの社内ネットワークに接続する必要があります。
e) お客様は、全てのデータファイルの実際のコンテンツ、データファイルへのアクセスと利用管理における選択と導入、並びに保管データのセキュリティにおいて責任を負うものとします。
f) お客様は、お客様が提供するコンピューター施設およびプロフェッショナルサービスによる影響を受けるコンピューター施設で、適切なバックアップ、セキュリティおよびウイルス確認手順を確立し、データを迅速に経済的に無駄なく回復できるように責任を負うものとします。
g) お客様は、(a)プロフェッショナルサービスの遂行において必要な、プロフェッショナルサービスに関連してお客様が提供する全てのソフトウェアの使用ライセンスをお客様とレッドハット向けに正しく取得していること、(b)お客様がレッドハットのソフトウェアのサブスクリプションをご購入されていることについて、責任を負うものとします。

この付属文書または履行用紙で定められている、または参照されているいかなる義務が無効若しくはお客様が義務を遂行できない場合、レッドハットは、履行用紙、プロフェッショナルサービス、および/または、追加作業または待機時間が発生した場合、その時点でのレッドハットの引き換えレートを適用して、お客様へ追加コンサルティングユニットを請求することを含め、プロフェッショナルサービスの料金に相当の調整を加える権利を有するものとします。レッドハットを原因としないいかなる遅延および追加作業にも同様のことが適用されます。

お客様は、(i)スコープ、お客様のご利用目的に関連したプロフェッショナルサービスの提供と遂行に関して必要な全ての情報をレッドハットから受領していること、(ii)お客様は、場合によってはレッドハットが、プロフェッショナルサービスの提供と遂行、並びにお客様のご利用に関連して、お客様に警告および/または提言する義務を順守できるように、完全で必要な情報についてレッドハットの注意を喚起することを認識し同意するものとします。

4. 変更管理手順

お客様とレッドハットは、相互の同意を示した書面で、履行用紙の購入内容で定められている作業時間の再割り当てを必要としないこと (すなわち、レッドハットの役割一覧内の作業時間の再割り当て)、変更がプロフェッショナルサービスの合計金額、履行用紙で定められているコンサルティングユニット数を超過しないことを前提として、お互いの同意を書面に示すことで、履行用紙を変更できます。